

16. *просит также* Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

17. *выражает признательность* Совету попечителей Фонда за проделанную им работу;

18. *просит* Генерального секретаря оказать содействие Совету попечителей Фонда в связи с его призывом о взносах и в его усилиях по более широкому распространению информации о существовании Фонда и имеющихся у него в настоящее время финансовых средствах, а также о его оценке глобальных потребностей в международном финансировании служб реабилитации для жертв пыток и в рамках этих усилий использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов;

19. *просит также* Генерального секретаря обеспечить выделение надлежащего персонала и средств для органов и механизмов, ведущих борьбу против пыток, которые были бы соразмерны той решительной поддержке борьбе с пытками, о которой заявляют государства-члены;

20. *предлагает* странам-донорам и странам-получателям, которые согласятся сделать это, рассмотреть вопрос о включении в свои двусторонние программы и проекты, касающиеся подготовки военнослужащих и полицейских, а также медико-санитарного персонала, вопросов защиты прав человека и недопущения пыток;

21. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции, а также доклад о деятельности Фонда;

22. *постановляет* рассмотреть доклады Генерального секретаря и Комитета против пыток на своей пятьдесят третьей сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Осуществление документов по правам человека".

*82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года*

51/87. Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/170 от 22 декабря 1995 года, а также другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года¹⁹⁶,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией

прав человека¹⁹⁷ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких документов,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

с удовлетворением отмечая инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения серьезных нарушений прав человека или их повторения,

выражая беспокойство в связи с тем, что недополучение ресурсов Центром по правам человека Секретариата является одним из факторов, подрывающих способность договорных органов эффективно выполнять свои мандаты,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение эффективного функционирования договорных органов и вновь подтверждая также важность:

a) обеспечения эффективного функционирования системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;

b) обеспечения достаточных финансовых, людских и информационных ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма их мандатов и задач;

d) решения вопросов об обязательствах по представлению докладов и финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹⁹⁸,

1. *приветствует* доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их седьмого совещания, состоявшегося в Женеве 16-20 сентября 1996 года¹⁹⁹, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. *призывает* активизировать усилия по определению мер для более эффективного осуществления документов Организации Объединенных Наций по правам человека;

3. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов и с учетом этого:

¹⁹⁷ Резолюция 217 А (III).

¹⁹⁸ A/51/425.

¹⁹⁹ A/51/482, приложение.

¹⁹⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

а) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа;

б) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и изыскать ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам надлежащей административной поддержки, доступа к услугам технических экспертов и доступа к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

с) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

4. *приветствует* продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упорядочение и рационализацию процедур представления докладов, повышение их транспарентности и иное их совершенствование, и настоятельно призывает договорные органы и совещания председателей договорных органов и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении предусмотренных различными документами докладов, без нанесения ущерба качеству представляемой информации, и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов;

5. *просит* Генерального секретаря подготовить подробное аналитическое исследование, с тем чтобы сопоставить положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах²⁰⁰, Международного пакта о гражданских и политических правах²⁰¹, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации²⁰¹, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин²⁰², Конвенции о правах ребенка²⁰³ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²⁰⁴ в целях выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата рекомендовать независимому эксперту завершить подготовку его промежуточного доклада о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы по правам человека²⁰⁵ в сроки, обеспечивающие рассмотрение окончательного доклада Комиссией по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии, как это предусматривается в резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

7. *настоятельно призывает* государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, изысканию и применению на практике способов дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

8. *выражает обеспокоенность* в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации

Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами;

9. *выражает также обеспокоенность* в связи с тем, что большое число докладов, предусмотренных документами Организации Объединенных Наций по правам человека не представляется в срок, и вновь настоятельно призывает государства-участники прилагать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

10. *предлагает* государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться технической помощью;

11. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить выпуск пересмотренного "Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека" на всех официальных языках в возможно кратчайшие сроки;

12. *поощряет* усилия договорных органов по оценке прогресса в выполнении обязательств по договорам в области прав человека всеми государствами-участниками без исключения;

13. *настоятельно призывает* государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

14. *настоятельно призывает* все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов к их докладам;

15. *предлагает* договорным органам в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников продолжать выявлять конкретные возможности оказания технической помощи заинтересованным в ней государствам по их просьбе;

16. *приветствует* рекомендацию совещания председателей договорных органов о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладом договорным органам и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека приложить все усилия для обеспечения наличия последних докладов и кратких отчетов о прениях по ним в комитетах, а также итоговых замечаний и заключительных комментариев договорных органов в информационных центрах Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

17. *приветствует также* вклад в работу договорных органов, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам продолжать развивать сотрудничество между собой;

18. *приветствует далее* рекомендацию председателей договорных органов продолжать усилия по укреплению координации и сотрудничества между договорными органами и специальными докладчиками, представителями, экспертами и рабочими группами Комиссии по правам человека и

²⁰⁰ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

²⁰¹ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

²⁰² Резолюция 34/180, приложение.

²⁰³ Резолюция 44/25, приложение.

²⁰⁴ Резолюция 39/46, приложение.

²⁰⁵ A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1.

Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств²⁰⁶;

19. *признает* важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и призывает договорные органы и такие организации обмениваться информацией между собой;

20. *напоминает*, в связи с выборами членов договорных органов, о важности соблюдения справедливого географического распределения в членском составе и обеспечения представленности основных правовых систем, а также учета того, что члены должны избираться и исполнять свои обязанности в их личном качестве, обладать высокими моральными качествами и признанным авторитетом в области прав человека;

21. *призывает* Экономический и Социальный Совет, а также его функциональные комиссии и их вспомогательные органы и другие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность участия представителей договорных органов в их заседаниях;

22. *приветствует* то особое внимание, которое председатели договорных органов продолжают уделять тому, чтобы каждый договорный орган в рамках сферы действия его мандата пристально следил за соблюдением прав человека в отношении женщин, и в этой связи одобряет вынесенную на совещании председателей договорных органов рекомендацию о том, чтобы каждый договорный орган продолжил рассмотрение вопроса о наиболее эффективных путях учета гендерных аспектов в своей практической деятельности²⁰⁷;

23. *приветствует также* все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата координировать деятельность по этим вопросам и консультировать по ним в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции, и препятствиях на пути ее осуществления;

25. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека", рассмотрение в первоочередном порядке выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека.

*82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года*

51/88. Празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что, приняв Всеобщую декларацию прав человека²⁰⁸ 10 декабря 1948 года, она признала, что достоинство, присущее всем членам человеческой семьи, и их равные и неотъемлемые права являются основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

учитывая, что пятидесятилетняя годовщина Декларации предоставляет Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам возможность удвоить свои усилия, с тем чтобы повысить осведомленность о провозглашенных в Декларации правах и усилить их соблюдение,

признавая Декларацию как источник вдохновения и основу для последующего прогресса в области прав человека,

будучи обеспокоена тем, что международные нормы в области прав человека не соблюдаются в полном объеме и повсеместно, что права человека по-прежнему нарушаются во всех частях мира и что люди по-прежнему страдают от нищеты и лишены возможности в полной мере пользоваться своими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами, и будучи убеждена в необходимости уважения прав человека и основных свобод во всех ситуациях и укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в этой связи,

напоминая о важном значении и основной идее Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года²⁰⁹,

ссылаясь также на свое решение 48/416 от 10 декабря 1993 года, в котором она постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Пятидесятилетняя годовщина Всеобщей декларации прав человека",

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека²¹⁰, в частности раздел IX доклада, озаглавленный "1998 год - Год прав человека", в котором были изложены предложения о праздновании пятидесятой годовщины, включая созыв торжественного заседания Генеральной Ассамблеи, и приветствуя намерение Верховного комиссара содействовать координации различных инициатив, связанных с празднованием пятидесятой годовщины,

1. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать координацию подготовки к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека²⁰⁸, принимая во внимание содержащиеся в Венской декларации и Программе действий²⁰⁹ положения в отношении проведения оценки и последующих мероприятий;

2. *предлагает* правительствам осуществить обзор и оценку прогресса, достигнутого в области прав человека со времени принятия Всеобщей декларации прав человека, определить препятствия и пути их возможного преодоления для достижения прогресса в этой области, предпринять дополнительные усилия и разработать учебно-информационные программы в целях распространения текста Декларации и обеспечения лучшего понимания ее универсального значения;

²⁰⁸ Резолюция 217 А (III).

²⁰⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

²¹⁰ A/51/36; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 36*.

²⁰⁶ A/51/482, приложение, пункт 53.

²⁰⁷ Там же, пункт 60.